

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 964/2011

z dnia 26 września 2011 r.

**dotyczące ustalenia współczynników korygujących stosowanych od dnia 1 lipca 2010 r. do wynagrodzeń urzędników, pracowników zatrudnionych na czas określony i pracowników kontraktowych Unii Europejskiej pełniących służbę w państwach trzecich**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 336,

uwzględniając regulamin pracownicy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot, określone w rozporządzeniu Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 <sup>(1)</sup>, w szczególności art. 13 akapit pierwszy załącznika X do tego rozporządzenia,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Należy uwzględnić zmiany kosztów utrzymania w krajach poza Unią i odpowiednio ustalić współczynniki korygujące, stosowane od dnia 1 lipca 2010 r. do wynagrodzeń wypłacanych w walucie kraju zatrudnienia urzędnikom, pracownikom zatrudnionym na czas określony i pracownikom kontraktowym Unii pełniącym służbę w krajach trzecich.
- (2) Współczynniki korygujące zastosowane do wypłat na podstawie rozporządzenia Rady (UE) nr 768/2010 <sup>(2)</sup> mogą powodować korekty wynagrodzeń *in plus* lub *in minus* ze skutkiem wstecznym.
- (3) W przypadku wzrostu wynagrodzeń wskutek zastosowania nowych współczynników korygujących należy przewidzieć wyrównania.
- (4) W przypadku obniżki wynagrodzeń wskutek zastosowania nowych współczynników korygujących powinno się przewidzieć potrącenie nadpłaty za okres między dniem 1 lipca 2010 r. a datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
- (5) Należy również ustalić, że każde takie potrącenie nadpłaty będzie mogło dotyczyć co najwyżej sześciomiesięcznego okresu poprzedzającego wejście w życie

niniejszego rozporządzenia oraz że jego skutki mogą być rozłożone na okres nieprzekraczający dwunastu miesięcy, począwszy od tej daty, analogicznie do zasad przewidzianych dla współczynników korygujących mających zastosowanie w Unii do wynagrodzeń i świadczeń emerytalnych dla urzędników i pozostałych pracowników Unii,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2010 r. obowiązującymi współczynnikami korygującymi stosowanymi do wypłacanych w walucie kraju zatrudnienia wynagrodzeń urzędników, pracowników zatrudnionych na czas określony oraz pracowników kontraktowych Unii pełniących służbę w krajach trzecich są współczynniki wskazane w załączniku.

Kursy walutowe wykorzystywane do naliczenia tych wynagrodzeń są ustalane zgodnie z przepisami wykonawczymi do rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(3)</sup> i odpowiadają kursowi obowiązującemu na dzień 1 lipca 2010 r.

## Artykuł 2

1. W przypadku wzrostu wynagrodzeń wskutek zastosowania nowych współczynników korygujących określonych w załączniku instytucje dokonują wypłaty wyrównań.

2. W przypadku obniżki wynagrodzeń wskutek zastosowania nowych współczynników korygujących określonych w załączniku instytucje dokonują korekty wynagrodzeń *in minus* za okres między dniem 1 lipca 2010 r. a dniem 29 września 2011 r.

Korekty, które skutkują koniecznością potrącenia nadpłaty, dotyczą co najwyżej sześciomiesięcznego okresu poprzedzającego dzień 29 września 2011 r. Potrącenie nadpłat rozkłada się na okres nieprzekraczający dwunastu miesięcy, począwszy od wyżej wskazanego terminu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 228 z 31.8.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

*Artykuł 3*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 września 2011 r.

*W imieniu Rady*  
M. DOWGIELEWICZ  
*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

MIEJSCE ZATRUDNIENIA	Parytety gospodarcze – lipiec 2010 r.	Kursy walutowe – lipiec 2010 r. (*)	Współczynniki korygujące lipiec 2010 r. (**)
Afganistan (***)	0	0	0
Albania	86,28	136,693	63,1
Algieria	73,2	94,6259	77,4
Angola	137	115,037	119,1
Arabia Saudyjska	3,619	4,4823	80,7
Argentyna	3,321	4,8506	68,5
Armenia	376,7	453,4	83,1
Australia	1,542	1,425	108,2
Azerbejdżan	1,088	0,9806	111
Bangladesz	50,15	85,5047	58,7
Barbados	2,979	2,4518	121,5
Belize	1,81	2,4049	75,3
Benin	610,3	655,957	93
Białoruś	2 610	3 722,37	70,1
Boliwia	5,66	8,563	66,1
Bośnia i Hercegowina (Banja Luka)	1,253	1,95583	64,1
Bośnia i Hercegowina (Sarajewo)	1,456	1,95583	74,4
Botswana	5,447	8,62069	63,2
Brazylia	2,459	2,1946	112
Burkina Faso	634,6	655,957	96,7
Burundi (***)	0	0	0
Była Jugosławańska Republika Macedonii	37,3	61,6021	60,5
Chile	452,4	652,86	69,3
Chiny	8,31	8,2918	100,2
Chorwacja	5,972	7,1973	83
Czad	733,3	655,957	111,8
Czarnogóra	0,6501	1	65
Demokratyczna Republika Konga (Kinsza)	1,801 USD	1,2198 USD	147,6
Dżibuti	237,9	216,784	109,7
Egipt	4,159	6,99795	59,4

MIEJSCE ZATRUDNIENIA	Parytety gospodarcze – lipiec 2010 r.	Kursy walutowe – lipiec 2010 r. (*)	Współczynniki korygujące lipiec 2010 r. (**)
Ekwador	0,9829 USD	1,2198 USD	80,6
Erytrea	17,91	18,8103	95,2
Etiopia	15,26	16,7933	90,9
Fidżi	1,573	2,43635	64,6
Filipiny	44,41	56,609	78,5
Gabon	685	655,957	104,4
Gambia	28,07	32,8	85,6
Ghana	1,284	1,75825	73
Gruzja	1,652	2,2603	73,1
Gujana	173,2	250,657	69,1
Gwatemala	7,756	9,7462	79,6
Gwinea (Konakry)	4 931	7 293,53	67,6
Gwinea Bissau	624,3	655,957	95,2
Haiti	54,21	50,0791	108,2
Honduras	19,13	23,129	82,7
Hongkong	10,35	9,4958	109
Indie	39,17	56,702	69,1
Indonezja (Banda Aceh)	8 672	11 052,7	78,5
Indonezja (Dżakarta)	9 431	11 052,7	85,3
Irak (***)	0	0	0
Islandia	149,4	157,29	95
Izrael	5,229	4,7628	109,8
Jamajka	112	104,64	107
Japonia (Tokio)	162,6	108,31	150,1
Jemen	202,4	278,652	72,6
Jordania	0,8491	0,86484	98,2
Kambodża	4 448	5 201	85,5
Kamerun	612,1	655,957	93,3
Kanada	1,207	1,2812	94,2
Kazachstan (Astana)	174	180,65	96,3
Kenia	83,16	99,834	83,3
Kirgistan	44,4	56,1108	79,1

MIEJSCE ZATRUDNIENIA	Parytety gospodarcze – lipiec 2010 r.	Kursy walutowe – lipiec 2010 r. (*)	Współczynniki korygujące lipiec 2010 r. (**)
Kolumbia	2 185	2 304,82	94,8
Kongo (Brazzaville)	765,4	655,957	116,7
Korea Południowa	1 577	1 484,96	106,2
Kosowo (Prisztina)	0,6088	1	60,9
Kostaryka	599,1	641,853	93,3
Kuba	1,006 USD	1,2198 USD	82,5
Laos	8 644	10 164	85
Lesotho	6,406	9,318	68,7
Liban	1 612	1 838,85	87,7
Liberia	1,321 USD	1,2198 USD	108,3
Libia	1,011	1,6193	62,4
Madagaskar	2 218	2 720,67	81,5
Malawi	166	184,836	89,8
Malezja	3,189	3,9692	80,3
Mali	657,2	655,957	100,2
Maroko	8,577	10,997	78
Mauretania	233,1	346,305	67,3
Mauritius	32,06	40,028	80,1
Meksyk	12,22	15,6591	78
Mozambik	29,96	42,61	70,3
Namibia	8,034	9,318	86,2
Nepal	75,54	90,77	83,2
Niger	578	655,957	88,1
Nigeria (Abuja)	179,9	181,748	99
Nikaragua	16,53	26,0955	63,3
Norwegia	11,12	7,9085	140,6
Nowa Kaledonia	135,5	119,332	113,5
Nowa Zelandia	1,764	1,7579	100,3
Pakistan	54,66	104,835	52,1
Panama	0,8233 USD	1,2198 USD	67,5
Papua - Nowa Gwinea	3,58	3,4638	103,4
Paragwaj	3 881	5 830,04	66,6
Peru	3,165	3,4502	91,7

MIEJSCE ZATRUDNIENIA	Parytety gospodarcze – lipiec 2010 r.	Kursy walutowe – lipiec 2010 r. (*)	Współczynniki korygujące lipiec 2010 r. (**)
Republika Dominikańska	31,13	44,0387	70,7
Republika Mołdowy	10,16	15,7927	64,3
Republika Południowej Afryki	6,319	9,318	67,8
Republika Środkowoafrykańska	664,5	655,957	101,3
Republika Zielonego Przylądka	81,84	110,265	74,2
Rosja	40,98	38,13	107,5
Rwanda	702,7	721,185	97,4
Salwador	0,9752 USD	1,2198 USD	79,9
Samoa	2,91	3,15976	92,1
Senegal	592,1	655,957	90,3
Serbia (Belgrad)	70,63	104,089	67,9
Sierra Leone	5 193	4 764,26	109
Singapur	2,062	1,7075	120,8
Sri Lanka	114,1	140,185	81,4
Stany Zjednoczone (Nowy Jork)	1,286	1,2198	105,4
Stany Zjednoczone (Waszyngton)	1,232	1,2198	101
Suazi	6,689	9,318	71,8
Sudan (Chartum)	2,663	3,01508	88,3
Sudan Południowy (Dżuba) (***)	0	0	0
Surinam	2,179	3,46	63
Syria	52,11	57,71	90,3
Szwajcaria (Berno)	1,586	1,3258	119,6
Szwajcaria (Genewa)	1,617	1,3258	122
Tadżykistan	3,751	5,34565	70,2
Tajlandia	32,43	39,564	82
Tajwan	35,34	39,365	89,8
Tanzania	1 295	1 691,16	76,6
Timor Wschodni	1,212 USD	1,2198 USD	99,4
Togo	563,8	655,957	86
Trynidad i Tobago	7,192	7,85895	91,5
Tunezja	1,338	1,8572	72
Turcja	1,899	1,9303	98,4
Uganda	1 946	2 768,57	70,3

MIEJSCE ZATRUDNIENIA	Parytety gospodarcze – lipiec 2010 r.	Kursy walutowe – lipiec 2010 r. (*)	Współczynniki korygujące lipiec 2010 r. (**)
Ukraina	7,584	9,69851	78,2
Urugwaj	24,06	25,5548	94,2
Uzbekistan	1 095	1 942,23	56,4
Vanuatu	152,5	127,05	120
Wenezuela	4,246	5,23861	81,1
Wietnam	13 488	23 380,7	57,7
Wybrzeże Kości Słoniowej	634,7	655,957	96,8
Wyspy Salomona	10,8	9,7236	111,1
Zachodni Brzeg Jordanu – Strefa Gazy	5,512	4,7628	115,7
Zambia	4 985	6 254,26	79,7
Zimbabwe (***)	0	0	0

(\*) 1 EUR = x jednostek waluty krajowej (z wyjątkiem USD dla: Kuby, Demokratycznej Republiki Konga, Ekwadoru, Liberii, Panamy, Salwadoru, Timoru Wschodniego).

(\*\*) Bruksela = 100.

(\*\*\*) Brak danych ze względu na trudności związane z brakiem stabilności w tym kraju lub brak wiarygodnych danych.

N.B.: Przez *parytet gospodarczy* lub *parytet siły nabywczej (PPP)* rozumie się:

liczbę jednostek danej waluty niezbędnych do zakupu tego samego produktu co w Brukseli (dla każdego euro).

Wartość wskazana w pierwszej kolumnie (PPP) stanowi iloczyn kursu walutowego (KW) i współczynnika korygującego (WK).

Wzór arytmetyczny stosowany do obliczenia wartości współczynnika korygującego to zatem: PPP (podane przez Eurostat) dzielone przez KW = WK.

Obliczanie kwot należnych pracownikom powinno być wykonywane nieodmiennie przez zastosowanie PPP wyznaczonego w powyższej tabeli, a nie poprzez mnożenie każdorazowo WK przez KW z dnia transakcji, ponieważ kurs jest zmienny i otrzymywane wartości PPP byłyby zawsze odmienne (błędne).